



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ

СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА

ST. JOSEPH THE BETROTHED

UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU –ASSOCIATE PASTOR

REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK

INTENTIONS

SUN NOV 24TH—GREAT MARTYR CATHERINE

7:30 AM— Pray for the seniors of the parish

9:30 AM - Pray for the sick and shut ins of the parish

11:30 AM - Pray for the youth of the parish

6:00 PM - Pray for Ukraine

MON NOV 25TH— HIEROMARTYR POPE CLEMENT (LEAVE TAKING OF ENTRANCE)

9:00 AM - Divine Liturgy

TUES NOV 26TH— VENERABLE ALYPIUS THE STYLITE

9:00 AM - Divine Liturgy

WED NOV 27TH—GREAT MARTYR JAMES OF PERSIA

9:00 AM - Divine Liturgy

THURS NOV 28TH—VENERABLE MARTYR STEPHEN THE NEW

THANKSGIVING DAY

9:00 AM - Divine Liturgy

FRI NOV 29TH—MARTYRS PARAMON & PHILOMENUS

9:00 AM—Pray for the children in Ukraine

SAT NOV 30TH — APOSTLE ANDREW THE FIRST-CALLED

9:00 AM—Divine Liturgy

5:00 PM— Vespers

SUN DEC 1ST—PROHET NAHUM

7:30 AM— Pray for the seniors of the parish

9:30 AM - Pray for the sick and shut ins of the parish;

11:30 AM - Pray for the youth of the parish

6:00 PM - Pray for Ukraine



CANDLES FOR NOVEMBER 2024

Memorial Candles

*In loving memory of Taras Dankewycz

(Lida & George Swytnyk)

* In loving memory Mykhailo Yavorsky (Family)

Perpetual Oil Lamp

*In thanksgiving (Helen Kocur)

*Good health and God’s Blessing for Evanka, Taras & Family

Lady of Hoshiw Shrine

* Health & Birthday Blessing for Mykola

* Available

* **Mother of God Shrine**

*In loving memory of the Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (L Zubrycky)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*Health and God’s Blessing for Oleh, Illiya, Olha, Olesia, Yevdokia, Ihor, Volodymyr, Vitaliy, Halyna, Oksana, Andriy, Anton, Ihor, Karolina, Mariia, Nataliia, Svyetlana (Galyna)

* Available

Mother of God

*For the souls of Dr Petro & Halyna Charuk (Dr. G Charuk & Family)

* Health and God’s Blessing for Oleh, Illiya, Olha, Olesia, Yevdokia, Ihor, Volodymyr, Vitaliy, Halyna, Oksana, Andriy, Anton, Ihor, Karolina, Mariia, Nataliia, Svyetlana (Galyna)

St. Joseph the Betrothed

* Available * Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available * Available

Our Lady of Protection

* In loving memory Mykola, Anna Szluz; Fredrick Fiedler (Fiedler Family)

PRAY FOR THE SICK - Timothy & Rostyslava Reay, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen, Susan, Fr. Michael Bliszcz, Debbie Cerkwoniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, wisdom for our youth and pray for the sick and shut ins of the parish.

Св. Церква, маючи на увазі велике значення Ангелів для Божої слави і нашого спасіння, в мозаїці церковного року присвятила окреме місце і на почитання Ангелів. Тут на першому місці стоїть празник – Собор св. Архистратига Михаїла та інших безтілесних сил.

Празник у честь св. Архистратига Михаїла і безтілесних сил був установлений у IV ст. Цей празник зветься Собором тому, що цього дня Церква празнує Собор – збір всіх безтілесних сил враз зі св. Архистратигом Михаїлом, а також собор-збір людей на землі для прослави небесних сил.

Ще перед тим як Господь Бог покликав до існування людину, то найперше створив Ангелів. Це невидимі, безсмертні, досконалі, чисті духи, що мають бистрий розум і свобідну волю. Їхнє число безмірно велике. Пророк Даниїл бачив у видінні престол Бога, де тисячі тисяч йому служили і силенна безліч перед ним стояла (Даниїла: 7, 10). А св. Іван Богослов у книзі Об'явлення каже: "Потім я бачив і чув голос Ангелів багатьох навколо престоло і істот, і старших; і було число їх – множини і тисячі тисяч" (Одкровення: 5, 11). Сам Ісус Христос говорить у св. Євангелії про легіони Ангелів (Мт: 26, 53). Господь Бог по створенні Ангелів виставив їх на пробу й тоді велика частина Ангелів збунтувалася проти Нього. Святий Іван Богослов говорить про війну на небі (Одкровення: 12, 7). У проводі добрих Ангелів став Архангел Михаїл і переміг Люцифера і його ангелів. Звідси св. Церква в почитанні Ангелів ставить Св. Архангела Михаїла на першому місці.

Святі Ангели мають подвійне завдання відносно Господа Бога і відносно людей. Головне завдання Ангелів у небі вічно прославляти Господа Бога. Пророк Ісаїя бачив у виданні, як Серафими в небі взивали: "Свят, свят, свят, Господь сил: вся земля повна його слави." (Ісаїя: 6, 3). Наша св. Літургія у кількох місцях говорить про те почесне завдання Ангелів. "Владико Господи наш, – каже молитва входу – що установив на небі чини і воїнства Ангелів і Архангелів на служіння твоєї слави". В молитві під час тропарів священник молиться: "Боже святий, що в Святих перебуваєш, Тебе трисвятим голосом Серафими оспівують і Херувими славословлять і всі Небесні Сили Тобі поклоняються".

Друге завдання Ангелів щодо Господа Бога – це ревне і скорє служіння Богові. Слово Ангел – це грецьке слово і значить посланець, вистун. Тож Ангели – це Божі посланці, вистуни. Про їхню роль як посланців Божих є багато прикладів у Старому і Новому Завітах.

(продовження в наступному числі вісника)

The Holy Church, keeping in mind the importance of Angels for the glory of God and our salvation, has dedicated a separate spot in the mosaic of the church year to the veneration of Angels, where the feast of St. Michael the Archangel and all the bodiless powers of heaven is foremost.



The Feast of St. Michael the Archangel and all the bodiless powers of Heaven was established in the fourth century. This feast is referred to as "the Council" because the Church celebrates the council/gathering of all the incorporeal powers together with St. Michael the Archangel as well as the council/gathering of people on earth to glorify the heavenly powers. Before the Lord God created man, He first created the Angels. They are invisible, immortal, perfect, pure spirits with a quick mind and free will. Their number is incalculable. The prophet Daniel, in a vision, saw the throne of God, where thousands upon thousands served Him and a great multitude stood before Him (Daniel 7:10). St. John the Theologian in the book of Revelation says: "Then I saw and heard the voice of many angels around the throne, and the many living creatures and the elders; and they were countless in number, many thousands and thousands upon thousands" (Revelation 5:11). Jesus Christ Himself speaks in the Holy Gospel about the legions of Angels (Matthew 26:53). After the creation of Angels, the Lord God tested them, and many of the Angels rebelled against Him. St. John the Theologian speaks of a war in Heaven (Revelation 12:7) Archangel Michael led the good Angels and defeated Lucifer and his Angels. That is why the Holy Church places St. Michael the Archangel first and foremost in the veneration of Angels.

The Holy Angels have a dual mission in relation to God and people. The main mission of Angels in Heaven is to glorify God forever. The prophet Isaiah saw in a vision the Seraphim in Heaven crying out: "Holy, holy, holy is the Lord of hosts: All the earth is filled with His glory!" (Isaiah 6:3). Our Divine Liturgy speaks of this honorable mission of the Angels. "O Lord our God," says the prayer of the entrance, "who established in Heaven the ranks and armies of angels and archangels for the service of your glory". In the prayer during the troparion, the priest prays: "Holy God, You dwell among Your saints, You are praised by the Seraphim with the thrice holy hymn, and glorified by the Cherubim, and worshiped by all the heavenly powers."

The second mission of Angels in relation to God is to serve God zealously and promptly. The word "angel" is a Greek word that means a messenger, a herald. So, Angels are God's messengers. There are many examples of their role as messengers of God in the Old and New Testaments.

(to be continued in the next bulletin)

"FROM OUR HEARTS TO UKRAINE!"

We are collecting candy and new clothes for children-orphans and the elderly in Ukraine.

Donations can be left in the large box near the entrance to the church or church hall. Together we can give the children a holiday full of warmth and joy.

Join us and pass the information on to your friends!



АКЦІЯ 'ВІД ДОБРОЧИНЦІ ДО СИРОТИНЦІ!' ДО ДНЯ СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Збираємо солодощі та новий одяг для дітей-сиріт і людей похилого віку в Україні.

Подарунки залишайте у ящиках для збору у притворі церкви або у кейсінгті (церковній залі).

Подаруємо разом свято дітям, сповнене тепла та турботи!

Долучайтеся та діліться інформацією з друзями!



Пам'ятайте

****Перша п'ятниця кожного місяця 6:30 веч відбудуться нічні чування**

**** Біблійне коло відбуватиметься що середи о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).**

**** Кожен останній четвер місяця в 7 веч каплиці збирається спільнота "Матері в молитві".**



Annual Eparchial Appeal
Щорічний Єпархіяльний Заклик

SHARE 2024



PLEASE SUPPORT ANNUAL EPARCHIAL APPEAL SHARE 2024

ПІДТРИМАЙТЕ ЩОРІЧНИЙ ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК 2024

If you wish to donate by check, please mail it to:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622

If you wish to donate online, please go to:
www.chicagougcc.org

ЗА УЧАСТІ ДІТЯЧОГО ЦЕРКОВНОГО ХОРУ "НАДІЯ"

ТА ВОКАЛЬНОЇ СТУДІЇ "КОБЕРІГ"

ДОБРОЧИННИЙ КОНЦЕРТ 2024

«НАШІ СЕРЦЯ І ТАЛАНТИ ТОБІ УКРАЇНО»

БРМ 30 ЛИСТОПАДА 2024
художній керівник ольга допліко

30\$



On this Thanksgiving Day, we would like to express our heartfelt gratitude for your support and for your presence in our parish family.
Happy Thanksgiving!

В день Подяки, ми хочемо висловити нашу сердечну вдячність за вашу підтримку, та за присутність в нашому з вами спільному християнському житті. З днем Подяки!



СПОНСОРИ SPONSORS

UKETOBERFEST – 2024
17-18 серпня

EXCLUSIVE SPONSOR



Selfreliance

Federal Credit Union

PLATINUM SPONSORS

**AMERICAN FAMILY
INSURANCE**
Julia Skuibida Agency Inc
(773) 235-9900

3050 N Cumberland Ave, Northridge, IL 60188
DOLYNKA.COM

MASTER BRICK
RESTORATION INC.

DIAMOND SPONSORS

THE ACEVEDO TEAM

**ФУНДАЦІЯ
«СПАДЩИНА»**
БАНКУ «ІДЕАЛЬНІСТЬ»

REGENCY PLAZA
5050 N CUMBERLAND AVE,
NORRIDGE, IL
YOUR NEXT DOOR NEIGHBORS

Des Plaines
Family Dentistry

ANGEL SMILE
DENTAL CARE

Magic Jug

ТЕТУАНА
PHOTOGRAPHY

STOBOLA
FLOWERS

TRUCK COUNTRY
FAMILY OWNED SINCE 1958
FREIGHTLINER WESTERN STAR
Natalia Olson

AZ Plumbin LLC
Professional, Licensed & Insured
#055-044574
773-742-1492

MK Electric Services

GOLD SPONSORS

VELOOUR
RESTAURANT

UGRYN LAW
Serving the community with dedication

MTM LOGISTICS

LAW OFFICE OF LAURA GOLUB

BWL
Best Way Logistics

eyeSEE
OPTOMETRY CLINIC

**COMPREHENSIVE
DENTAL & IMPLANT
CENTER**

Independent, Authorized Exclusive Preferred Agent for
BlueCross BlueShield of Illinois
An Independent Licensee of the Blue Cross and Blue Shield Association
FELDMAN
financial services

SUNBERRY
ORCHARD & PASTURES INC

Muzyka & Son
FUNERAL HOME
Похоронне Бюро

ZHYVAGO

ZAM S.A.
TRUCK REPAIR, INC

BLUE FIRE
RESTAURANT
16 SOUTH 1ST STREET

RED BOTTLE

**UKRAINIAN
CATHOLIC
UNIVERSITY
FOUNDATION**

**BLUE AND YELLOW
TRANSPORTATION INC.**

**NAKONE
LAW**

Meest

**DART
MOTORS**
Продаж вживаних авто